



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSSDES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 219

Seduta del Sitzung vom

12/04/2011

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsesmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
SPAGNOLLI DOTT. LUIGI Sindaco / Bürgermeister	*		MAURO RANDI Assessore / Stadtrat	*	
KLAUS LADINSER Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		PATRIZIA TRINCANATO Assessore / Stadträtin	*	
JUDITH KOFLER PEINTNER Assessore / Stadträtin		*	LUIGI GALLO Assessore / Stadtrat	*	
MARIA CHIARA PASQUALI Assessore / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

SPAGNOLLI DOTT. LUIGI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

PROCEDURA NEGOZIATA - AFFIDAMENTO DIREZIONE LAVORI, MISURA E CONTABILITÀ DEI LAVORI DI ADEGUAMENTO ANTINCENDIO DEL COMPLESSO SCOLASTICO "LONGON ARCHIMEDE" AL DOTT. ING. MAURO TONELLOTTO DELLO STUDIO TECNICO ASS.TO TONELLOTTO M. E SALTUARI M.C. - € 58.909,44 - CAP. 11515/1 E 11485/1

VERHANDLUNGSVERFAHREN - ERTEILUNG DER BAULEITUNG, AUFMASS UND BERECHNUNG DER ARBEITEN ZUR ANPASSUNG DEN BRANDSCHUTZBESTIMMUNGEN DES SCHULKOMPLEXES „LONGON ARCHIMEDE" AN DR. ING. MAURO TONELLOTTO DES GEMEINSCHAFTSBÜROS TONELLOTTO M. UND SALTUARI M.C. - EURO 58.909,44 - KAP. 11515/1 UND 11485/1

Premesso che con determinazione n. 284 del 08.02.2011 sono state approvate la spesa di Euro 117.000,00 e la modalità d'appalto per l'affidamento della direzione lavori, misura e contabilità dei lavori di adeguamento antincendio dell'Istituto Comprensivo Bolzano V - Gries, scuola elementare "Longon" e scuola media "Archimede", in quanto gli uffici tecnici comunali, impegnati nello svolgimento delle normali procedure di competenza, non sono nelle condizioni di provvedervi direttamente;

visto l'art. 28, comma 11 del vigente Regolamento di Contabilità;

vista la vigente L.P. n. 6/1998 e il relativo regolamento d'attuazione DPP 41/2001;

visto il titolo III del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione;

verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 4 dell'art. 106 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione;

che la stima dei costi dell'opera ammonta a totali Euro 1.583.051,32, articolata come segue:

Da die technischen Ämter der Stadtverwaltung zur Gänze mit der Durchführung der ordentlichen Verfahren beschäftigt sind und daher nicht in der Lage, direkt die Bauleitung zu übernehmen, wurden mit Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 284, vom 08.02.2011, die Summe von 117.000,00 Euro und die Ausschreibung zur Erteilung der Bauleitung, Aufmass und Berechnung der Arbeiten zur Anpassung den Brandschutzbestimmungen des Schulkomplexes „Longon-Archimede“ genehmigt;

Nach Einsichtnahme in die Artikel 28, Absatz 11 der geltenden Organisationsordnung;

gestützt auf das geltende L.G. Nr. 6/1998 und auf die entsprechende Verordnung D.P.P. Nr. 41/2001.

Nach Einsichtnahme in den 3. Titel der Personal- und Organisationsordnung, welcher die Beratungs-, Forschungs- und Studienaufträge regelt.

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 4 des Art. 106 des 3.en Titels der genannten Personal- und Organisationsordnung.

Der Kostenvoranschlag des Bauvorhabens beläuft sich auf insgesamt 1.583.051,32 Euro und gliedert sich wie folgt:

OPERE EDILI - BAUMEISTERARBEITEN	I/c	€ 1.092.381,76
IMPIANTI ELETTRICI - ELEKTROANLAGEN	III/c	€ 490.669,56
TOTALE - GESAMTBETRAG		€ 1.583.051,32

che il corrispettivo della prestazione (=base d'asta) di **€ 69.263,50** (spese comprese, esclusi 4% contributo previdenziale e 20% IVA) risulta così suddiviso:

€ 57.044,56 - direzione, misura e contabilità lavori

€ 12.218,94 - rimborso spese 21,42%

Der Betrag der Leistung (= Ausschreibungsbetrag) von **69.263,50 €** (Spesenvergütung inbegriffen, zuzüglich 4% Sozialbeiträge und MwSt.20%) unterteilt sich wie folgt:

€ 57.044,56 - Bauleitung, Aufmass und Berechnung der Arbeiten

€ 12.218,94 - Spesenvergütung 21,42%

che ai sensi degli articoli 125 comma 11, 91 comma 2 e 57 comma 6 del Dlgs. n. 163/2006 con lettera-invito dd. 16.02.2011, prot. 12278 del 17.02.2011 furono, pertanto, invitati i seguenti professionisti:

1. DR. ING. ANTONIO SEPPI
2. DR. ING. MARINA BOLZAN
3. DR. ING. SABRINA CELOTTI
4. P.I. HELMUT STUPPNER - STUDIO H
5. DR. ING. ALESSANDRO BAMPI
6. DOTT. ING. ENZO ZADRA
7. DR. ING. GIOVANNI BENUSSI
8. DR. ING. SIEGFRIED POHL
9. DR. ING. MAURO TONELLOTO
10. DR. ING. MARCO BIANCHINI
11. P.I. CIRO VIGILIA
12. P.I. ANGELO DE NOIA

Gemäß Artikel 125 Absatz 11, 91 Absatz 2 und 57 Absatz 6 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 163/2006 wurden dann mit Einladungsbrief vom 16.02.2011, Prot. Nr. 12278 vom 17.02.2011 folgende Freiberufler eingeladen:

che dall'allegato verbale n. 24/2011 dd. 16.03.2011 d'apertura delle offerte si evince la seguente situazione:

Seppi ing. Antonio

Bolzan ing. Marina

Bei der Öffnung der Angebote ergibt sich laut beiliegender Niederschrift vom 16.03.2011, Nr. 24/2011 folgende Situation:

sconto/Skonto 27,00%

sconto/Skonto 15,00%

Celotti ing. Sabrina	sconto/Skonto 33,47%
Bampi ing. Alessandro	sconto/Skonto 29,85%
Zadra ing. Enzo	sconto/Skonto 34,34%
Benussi ing. Giovanni	sconto/Skonto 37,73%
Pohl ing. Siegfried	sconto/Skonto 24,50%
Tonello ing. Mauro	sconto/Skonto 31,85%
Bianchini ing. Marco	sconto/Skonto 30,50%
Vigilia p.i. Ciro	sconto/Skonto 29,402%
De Noia p.i. Angelo	sconto/Skonto 32,750%

che ai sensi dell'art. 86 comma 1 del DLGS 163/2006 e della lettera-invito si è proceduto all'individuazione delle offerte anormalmente basse ed alla loro esclusione;

che la migliore offerta (ribasso 31,85%) non anormalmente bassa è stata presentata dall'ing. Mauro Tonello dello Studio Associato Tonello M. e Saltuari M.C. di Bolzano;

che la spesa derivante è la seguente:

IMPORTO DELLA PRESTAZIONE A BASE D'ASTA	Euro	69.263,50	VERSTEIGERUNGSGRUNDBETRAG
A DEDURRE RIBASSO OFFERTO 31,85%	Euro	22.060,42	ANGEBOTENER PREISABSCHLAG 31,85%
TOTALE	Euro	47.203,08	GESAMTBETRAG
CONTRIBUTI PREV.LI 4 %	Euro	1.888,12	SOZIALBEITRÄGE 4 %
IMPONIBILE IVA	Euro	49.091,20	MWST GRUNDLAGE
20 % IVA	Euro	9.818,24	MWST 20 %
TOTALE	Euro	58.909,44	GESAMTSUMME

visti i pareri di cui all'art. 81 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

visto l' art. 14 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
d e l i b e r a

1. di approvare il verbale dd. 16.03.2011, Nr. 24/2011 di apertura delle offerte, custodito e visibile presso l'Ufficio 6.5, al quale si fa espresso rinvio ai sensi del IV comma, art. 76 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L,;

Laut Art. 86 Absatz 1 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 163/2006 sowie laut Einladungsbriefes wurde das Verfahren zur Ermittlung der übertrieben niedrigen Angebote eingeleitet;

Das beste nicht übertrieben niedrige Angebot (Preisabschlag 31,85%) wurde von Ing. Mauro Tonello des Gemeinschaftsbüros Tonello M. und Saltuari M.C. aus Bozen eingereicht;

die daraus entstehende Ausgabe erweist sich wie folgt:

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L;

gestützt auf den Art. 14 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L;

b e s c h l i e ß t
DER STADTRAT
einstimmig

1. die Niederschrift vom 16.03.2011, Nr. 24/2011 bezüglich der Öffnung der Angebote, die im Büro 6.5 zur Einsichtnahme aufliegt und auf welche im Sinne des 4. Absatzes, Art. 76 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L ausdrücklich Bezug genommen wird, zu genehmigen;

2. di affidare all'ing. Mauro Tonello dello Studio Associato Tonello M. e Saltuari M.C. di Bolzano le prestazioni di seguito specificate alle condizioni e prezzi di cui all'offerta prot. n. 19569 del 14.03.2011 sub condizione sospensiva della verifica della regolarità contributiva:

- ⇒ Direzione lavori generale e direzione lavori opere edili;
- ⇒ Contabilità e misura opere edili;
- ⇒ Direzione lavori impianto elettrico;
- ⇒ Contabilità e misura impianto elettrico;

2. die Auftragserteilung an ing. Mauro Tonello des Gemeinschaftsbüros Tonello M. und Saltuari M.C. aus Bozen für die Durchführung der folgenden Leistungen zu den Bedingungen und Preisen laut Angebot Prot. Nr. 19569 von 14.03.2011 mit der aufschiebenden Bedingung der Überprüfung der ordnungsgemäßen Beitragslage:

- ⇒ Generalbauleitung und Bauleitung der Baumeisterarbeiten;
- ⇒ Aufmass und Abrechnung der Baumeisterarbeiten;
- ⇒ Bauleitung der Elektroanlagen;
- ⇒ Aufmass und Abrechnung der Elektroanlagen;

3. di approvare la spesa totale derivante di **Euro 58.909,44** (oneri previdenziali 4% ed IVA 20% compresi) dettagliata nelle premesse, precisando che la stessa comprende, tra l'altro, la predisposizione degli elaborati necessari per l'espletamento delle procedure d'appalto;

4. di approvare le clausole contrattuali contenute nella lettera d'invito di data dd. 16.02.2011, prot. 12278 del 17.02.2011 e relativi allegati costituiti da:

- **ALLEGATO A** - modello offerta economica
- **ALLEGATO B** - scheda identificativa del concorrente
- **ALLEGATO C** - in caso di A.T.I.
- **ALLEGATO D** - conteggio base d'asta

custoditi e visibili presso l'Ufficio 6.5 ai quali si fa espresso rinvio ai sensi del IV comma, art. 76 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

5. di dare atto che sarà stipulato apposito disciplinare d'incarico; il pagamento degli onorari avverrà in base alle modalità stabilite nel suddetto disciplinare su presentazione di regolari fatture;
6. di stabilire, che, eventuali altre prestazioni, non previste ma che si rendessero necessarie durante l'espletamento dell'incarico, saranno compensate alle stesse condizioni offerte in sede di gara;
7. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli eventuali atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

3. Die sich ergebenden Gesamtausgaben, die in den Prämissen bestimmt sind, in Höhe von **Euro 58.909,44** (4% Sozialfürsorge und 20% MWST inbegriffen) zu genehmigen. Die Spesen umfassen mitunter die Ausarbeitung der für die Abwicklung des Vergabeverfahrens erforderlichen Unterlage;

4. es werden die im Einladungsbrief vom 16.02.2011, Prot. Nr. 12278 vom 17.02.2011 enthaltenen Vertragsklauseln mit den jeweiligen Anlagen, bestehend aus:

- **BEILAGE A** - Vordruck für das wirtschaftliche
- **BEILAGE B** - Datenblatt des Bewerbers
- **BEILAGE C** - im Falle einer zeitweiligen Bietergemeinschaften
- **BEILAGE D** - Berechnung des Ausschreibungsbetrages

die im Büro 6.5 zur Einsichtnahme aufliegen und auf welche im Sinne des 4. Absatzes, Art. 76 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L ausdrücklich Bezug genommen wird, genehmigt.

5. Es wird festgehalten, dass ein dazu bestimmtes Auftragsheftes abgeschlossen wird. Die Zahlung der Honorare wird gemäß den Bestimmungen des genannten Heftes gegen Vorlage von regelmäßigen Rechnungen vorgenommen.
6. festzusetzen, dass etwaige weitere, nicht vorgesehene Leistungen, die sich im Zuge der Auftragsausführung als notwendig erweisen sollten, zu denselben beim Wettbewerb angebotenen Bedingungen vergütet werden;
7. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen;

8. di imputare la spesa complessiva di **Euro 58.909,44** come indicato nello schema allegato.

A seguito del ricevimento della comunicazione di adozione del presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

8. die Ausgabe von **58.909,44 Euro** wie in der Anlage angegeben ist, zu verbuchen.

Nach Erhalt der Mitteilung der Aufnahme der gegenständlichen Verfügung kann beim Regionalen Verwaltunggerichtshof – Auto-nome Abteilung Bozen – innerhalb von 30 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

**Il Presidente
Der Vorsitzende**

F.to DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

F.to SPAGNOLLI DOTT. LUIGI

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 18/04/2011 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 18/04/2011 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 29/04/2011 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 29/04/2011 vollstreckbar geworden.

Bolzano,

Bozen, den

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden